



安全理事会

第七十七年

第**九二三一**次会议

2022年12月21日星期三下午3时举行

纽约

临时逐字记录

主席：	坎博杰夫人	(印度)
成员：	阿尔巴尼亚	霍查先生
	巴西	小科斯塔先生
	中国	张军先生
	法国	布罗德赫斯特·埃斯蒂瓦尔夫人
	加蓬	比昂先生
	加纳	阿吉曼先生
	爱尔兰	迈森先生
	肯尼亚	托罗伊蒂奇夫人
	墨西哥	埃利松多·贝尔登先生
	挪威	黑梅尔巴克女士
	俄罗斯联邦	涅边贾先生
	阿拉伯联合酋长国	阿尔法伊蒂夫人
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	吴百纳女爵士
	美利坚合众国	伍德先生

议程项目

缅甸局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

22-76590 (C)



无障碍文件

请回收



下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

缅甸局势

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件S/2022/980，其中载有大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的一项决议草案案文。

安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。我现在将这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、巴西、法国、加蓬、加纳、爱尔兰、肯尼亚、墨西哥、挪威、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：

无

弃权：

中国、印度、俄罗斯联邦

主席（以英语发言）：决议草案获得12票赞成、零票反对、3票弃权。决议草案获得通过，成为第2669（2022）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

吴百纳女爵士（联合王国）（以英语发言）：今天，我们通过了安全理事会关于缅甸局势的第一项决议（第2669（2022）号决议）。这是与安理会成员、东南亚国家联盟（东盟）成员以及其他主要区域伙伴进行数周认真磋商的结果。

2021年2月，军方推翻了民主选举的结果，夺取了权力，并使缅甸及其5500万人民陷入一系列连锁危机——人道主义、经济和政治危机。政变对该地区及

其稳定产生了负面影响，包括加剧了罗兴亚人面临的现有挑战。

藉由通过这项决议，安理会顺应了东盟领导人要求联合国支持他们所做努力的呼吁。该决议呼吁停止暴力；立即具体落实东盟的五点共识；尊重缅甸人民的民主意愿；尊重人权，追究侵犯人权者的责任；充分和畅通无阻地向有需要者提供人道主义援助；并立即释放所有被任意拘留的人，包括昂山素季和温敏总统。该决议授权秘书长在3月份通报情况将是评估实地事态发展的一次重要机会。我们随时准备采取必要的进一步行动。

今天，我们向军方发出一个坚定的信息，他们应该确信无疑，我们期待这项决议得到全面执行。我们还向缅甸人民发出了明确的信息，即：我们根据他们的权利、愿望和利益谋求进步。

布罗德赫斯特·埃斯蒂瓦尔夫人（法国）（以法语发言）：法国欢迎安全理事会通过一项关于缅甸局势的决议（第2669（2022）号决议）。我们感谢联合王国为达成这一目标所做的一切努力。面对2021年2月1日政变以来持续恶化的局势，安理会必须向军政府表达其关切和要求，以支持缅甸人民。

我们当然对案文投弃权票感到遗憾，因为局势之严重，要求达成一致。但是，我们刚刚通过的决议包含四个主要信息。它呼吁立即停止暴力和缓解局势，呼吁军政府立即释放所有被任意拘留的囚犯，并尊重人权，包括妇女和儿童的权利。

此刻，我们也重申，我们要求安全和不受阻碍的人道主义准入，因为持续暴力造成人道主义局势继续恶化。安理会也考虑到仍然非常令人担忧的罗兴亚人的状况。在这方面，法国重申我国充分参与——2022年，我们向联合国难民事务高级专员公署和红十字国际委员会提供额外自愿捐款，由此加强了对国际社会各项努力的支持。

最后，法国强调东南亚国家联盟（东盟）的五点共识至关重要，是解决冲突的必要框架，同时强调我们对东盟特使和秘书长特使的支持，他们正努力帮助

解决缅甸危机。

张军先生(中国)：中方对刚刚付诸表决的决议(第2669(2022)号决议)仍有关切。从形式上讲,我们认为当前形势下安理会通过一份主席声明更为妥当。从内容上讲,虽然经过修改,但基调仍不平衡。因此,中方不得不投了弃权票。我愿就中方投票立场作如下说明：

第一,缅甸问题没有速效解决办法,更没有外部解决方案,最终能否妥善解决,根本上取决于并且只能依靠缅甸自身。无论是民主转型还是民族和解都不可能一蹴而就,都需要时间、耐心和务实精神。走出当前危机,需要缅甸各党各派从国家和人民的根本利益出发,在宪法和法律框架下推进对话协商,实现政治和解。缅甸今年11月大规模释放囚犯,应予以肯定和鼓励。国际社会应当坚持劝和促谈的正确方向,在尊重缅甸主权、政治独立、领土完整和统一的前提下,为推动缅甸各方理性对话、弥合分歧发挥建设性作用。

第二,缅甸是东盟大家庭的一员,东盟在处理涉缅问题上有独特优势。一个时期以来,东盟国家从政治斡旋到人道援助,为缅甸提供建设性帮助,展现了成熟地区组织的集体智慧和政治担当。国际社会要继续倾听东盟意见,尊重“东盟方式”,支持东盟团结和主导地位,为东盟凝聚共识、发挥作用创造必要条件,留出时间空间。

第三,安理会的行动必须始终慎之又慎。去年以来,安理会多次审议缅甸局势,一致发表了近10份成果文件,中方一直以负责任的态度参与安理会有关讨论和达成的共识。同时,我们始终认为,衡量安理会工作的标准不是会议和文件的数量,而是解决问题的实效。一味利用安理会施压甚至威胁制裁,只会激化矛盾、加剧对立,使局势复杂化、危机长期化。安理会在处理利比亚等热点问题过程中已有过深刻教训。

中国同缅甸山水相连,对缅甸友好政策面向全体缅甸人民。我们真诚希望缅甸政治社会稳定、人民安居乐业、国家发展振兴。缅甸政局发生变化以来,中方一直秉持客观公正态度,努力劝和促谈,并尽己所能帮助

缅甸抗击疫情、改善民生。中方全力支持东盟秉持“东盟方式”,与缅甸一道建设性落实“五点共识”,维护东盟整体团结和主导地位。中方期待安理会坚持政治解决的正确方向,多做有利于维护缅甸人民根本利益和地区繁荣稳定的事。

黑梅尔巴克女士(挪威)(以英语发言)：挪威对案文投了赞成票,我们对第2669(2022)号决议获得通过感到高兴。

挪威强烈谴责2021年2月军方的野蛮政变。在他们停止袭击平民,恢复民主统治之前,我们不会停止谴责。在保护缅甸平民方面,他们严重失职。缅甸人民理应得到我们的持续关注和支持。因此,我们欢迎安全理事会今天能够通过一项决议,感谢联合王国就这一重要案文所做的真诚努力。现在,我们期待看到联合国和东南亚国家联盟在执行五点共识方面进行更密切的协作。

我们能够通过这项决议至关重要。然而,我们感到遗憾的是,这花费了很长时间,而且未能就一项更实质性的案文达成一致意见。鉴于局势之严峻,理应通过一项向缅甸境内行为体发出更强有力信号,要求它们摒弃暴力,为建设一个和平、矢志改革、繁荣的缅甸而建设性地开展协作的案文。

为此,挪威主张在武装冲突中保护儿童和教育、打击性暴力和性别暴力以及制止有罪不罚现象等方面使用更强硬的措辞,并纳入防止武器和军方金融资产流动的措辞。因此,我们希望,今天的决议将为安理会在缅甸问题上进一步进行互动协作铺平道路。如果情况需要,应在该决议之后通过其他更实质性的决议,包括与第七章有关的规定。

最后,我要重申,作为缅甸的长期伙伴,挪威将继续参与为缅甸人民开创和平繁荣未来的工作。

阿尔法伊蒂夫人(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言)：阿拉伯联合酋长国欢迎安全理事会今天通过关于缅甸的决议(第2669(2022)号决议)。我感谢联合王国为推动通过该案文所做的努力。我还感谢安理会成员在谈判期间表现出灵活性。

阿拉伯联合酋长国认为，在国际社会对罗兴亚人危机的关注度正在减弱之际，该决议发出了一个重要信息，即必须应对罗兴亚人面临的挑战、若开邦危机及其对该区域局势构成的危险。然而，尽管这是一场重大危机，但决议的措辞并不相称。我们曾希望，该决议将包含更有力的措辞，真正应对实地现有的巨大挑战。因此，我们呼吁加强国际外交努力，以解决罗兴亚人危机，确保其不断恶化的人道主义状况得到应对，并为难民和境内流离失所者自愿、安全、可持续、有尊严地返回稳定家园创造一个有利的环境。就阿拉伯联合酋长国而言，我们将继续开展人道主义努力，向罗兴亚难民，特别是妇女和儿童提供基本援助，以减轻其痛苦，包括支持伊斯兰合作组织为解决危机所做的努力。

我们欢迎安理会对东南亚国家联盟（东盟）提出的支持五点共识及其执行的请求作出回应。落实这一共识是结束缅甸危机的最有效途径。我们强调旨在实现这一目标的区域努力的中心地位，并呼吁国际社会支持这一努力，以实现该区域的稳定与安全。

最后，阿拉伯联合酋长国重申，我们将继续支持联合国和东盟特使为实现缅甸稳定所做的努力。

伍德先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国欢迎安理会通过这项关于缅甸的决议（第2669（2022）号决议）。在安理会努力处理缅甸军政权恶劣行为的过程中，该决议是有力的下一步。该决议是对该政权的野蛮镇压和暴力行为的回应，因为这些行为对国际和平与安全明显构成威胁。该政权的所作所为继续加剧区域不稳定和难民潮，影响邻国，同时给缅甸人民带来巨大苦难。

决议指出，该政权必须尊重人权，立即释放被拘留的囚犯，允许人道主义人员不受阻碍地通行，并保护少数群体。决议还对袭击平民和民用基础设施，杀害太多无辜男女老少的行为表示关切。

东南亚国家联盟（东盟）及其特使在处理缅甸局势方面所起的重要作用，以及联合国特使与东盟特使之间合作的重要性，是该决议的基石。这有助于响应

我们的东盟伙伴要求联合国和国际社会给予更大支持的呼吁。我们期待海泽特使明年春天向安全理事会通报缅甸局势。

与此同时，这项决议力度仍然不够。我们应该直接谈到该政权严重侵犯宗教和信仰自由的问题。我们应该直接要求该政权为其据报犯下的罪行，例如造成数十名平民丧生的袭击学校和音乐会的行为，接受法律制裁。我们不应忽视大会支持武器禁运的决议（大会第75/287号决议）。我们应该建立一种机制，防止财政资源流向该政权。这些措施对于结束流血至关重要。

鉴于这些现实，美国认为通过这项决议是安全理事会内部就缅甸问题进行对话的一个重要开端。安理会应利用这一机会，寻求更多方式来支持执行五点共识，并促进追究该政权行动的责任。我们期待与所有成员共同努力实现这些目标。

最后，我要赞扬联合王国在执笔起草这项决议时采取的谨慎和包容的做法，这种做法处处体现了安理会的意愿，为我们所有人树立了榜样。

阿吉曼先生（加纳）（以英语发言）：首先，我要感谢联合王国在指导安全理事会敲定我们刚刚通过的缅甸问题决议（第2669（2022）号决议）时采取的务实做法。

安理会通过这项决议，响应了东南亚国家联盟（东盟）要求联合国和其他外部伙伴支持该组织努力执行五点共识的呼吁。此外，毫无疑问，通过安理会今天采取的行动，国际社会期望缅甸军政府扭转其镇压政策，并开始采取尊重法治和全体缅甸人民基本人权的行动。

军事政权的出现违背了任何民族的政治愿望。但当这种违宪政权伴随着彻头彻尾的镇压措施时——通常情况是如此——就更令人担忧。不出所料，自2021年2月以来，缅甸军事当局持续压制缅甸人民的意愿，加剧了这个重要的南亚国家的困境。我们坚信，只有通过对话，才能解决这种不可持续的治理局势，这种局势在国内外造成了不安全状况，带来了广泛的

人道主义后果。

因此，我们鼓励缅甸国家当局接受东盟牵头、秘书长特使和其他利益攸关方辅助的调解努力，结束该国的危机。

迈森先生（爱尔兰）（以英语发言）：我谨感谢缅甸常驻代表出席会议，并热烈欢迎他今天来到会议厅。

首先，请允许我感谢联合王国介绍了今天下午通过的决议（第2669（2022）号决议），并主持了审慎、敏感、包容和协商性谈判进程。

爱尔兰欢迎通过第2669（2022）号决议。我们早就指出，安全理事会就缅甸人民自2021年军事政变以来遭受的暴力采取的行动是不够的。安理会本可以而且也应该做更多工作。我们至少应该在公开通报会上讨论他们所遭受的苦难，让他们能够听到安理会及其成员的意见。

在缺乏更多行动的情况下，缅甸军方一直无情地使用野蛮暴力，作为控制和镇压平民的工具。鉴于国际社会普遍沉默，缅甸军方几十年来有罪却不受惩罚的现象只会加剧。正是出于这个原因——为了打破缅甸军方所依赖的暴力和有罪不罚的循环——爱尔兰对这项决议投了赞成票。我们欢迎它今天获得通过，此举具有重要意义且引人注目。

虽然我们大力支持通过这一案文，但爱尔兰认为，它本应当更进一步。它本应承认并谴责继续向缅甸出售和转让武器的行为，以及缅甸普遍存在的性暴力、性别暴力和严重侵害儿童的行为。它本应确认缅甸问题独立调查机制等问责机制的重要性。最重要的是，它本应直接要求缅甸军方停止对缅甸人民的无情袭击。

然而，我们肯定该决议是安理会应对缅甸局势的一个关键时刻。该决议确认，联合国、东南亚国家联盟（东盟）和国际社会必须继续采取行动支持缅甸人民。它进一步确认，缅甸军方的行动是该国目前危机的导火索。该决议敦促军方立即释放所有被任意拘留

的囚犯，包括温敏总统和昂山素季国务资政。它认识到罗兴亚人面临的持续挑战。它要求结束暴力，并重申必须向所有需要帮助的人提供充分、安全和无阻的人道主义援助。

最后，爱尔兰重申，安全理事会必须继续特别关注缅甸局势，在公开会议上给予关注，并将缅甸人民的需求和利益作为我们工作的核心。

小科斯塔先生（巴西）（以英语发言）：我们在安全理事会任职的第一年即将结束，我们发现缅甸问题是最棘手的问题之一，安理会难以对缅甸目前的事态发展作出反应。有鉴于此，我们赞赏所有安理会成员的积极参与，这最终使我们能够就缅甸局势发表看法。在这方面，我们特别感谢联合王国作为执笔方，以包容和透明的方式开展进程，并以此方式促成我们刚刚通过的案文。尤其是因为巴西一直强调，国际社会对缅甸局势的反应必须由东南亚国家联盟（东盟）牵头。因此，我们特别感谢让东盟参与这一进程，并在整个过程中征求了其意见。

霍查先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：阿尔巴尼亚对第2669（2022）号决议投了赞成票。我们欢迎它获得通过，并认为这一具有里程碑意义的案文将大大有助于支持缅甸人民被残暴的军事政变剥夺的基本愿望。现在是安全理事会发挥作用的时候了。

这一决定表明，安理会有能力对支持缅甸寻求和平解决该国严重危机的日益高涨的呼声作出回应。今天的成果表明，我们对东南亚国家联盟（东盟）的领导人作出了回应，并作出了正确的选择，支持缅甸人民争取自由和权利。我们欢迎关注罗兴亚人的状况，我们绝不能忘记他们。有了这项决定，安理会将有继续处理该国的事态发展。我们期待秘书长2023年3月的报告。

我们赞扬联合王国作为执笔方所做的工作和展现的建设性精神，它领导谈判，促成了一份平衡而重要的案文。我们呼吁相关各方支持充分执行东盟五点共识，并确保追究所犯罪行的责任。我们期待充分执行该决议，使之成为解决该政治危机必须立即采取的有

效行动的一部分,首先是立即释放政治犯。这是恢复和尊重所有人的人权的一部分,而后者又是实现该国和平与稳定的先决条件。

解决缅甸面临的巨大挑战的方法是政治对话,而不是镇压。联合国在这方面可以发挥重要作用。

埃利松多·贝尔登先生(墨西哥)(以西班牙语发言):墨西哥感谢第2669(2022)号决议的起草国联合王国。墨西哥对关于缅甸局势的这项决议投了赞成票,因为在危机爆发两年后,该决议传达了一个明确的信息,重申必须立即停止暴力、尊重人权以及开展包容性对话,以恢复民主过渡进程,从而造福于缅甸人民。

该决议呼吁确保安全和畅通无阻地提供人道主义援助,并强调必须保护平民,特别是妇女、儿童和少数群体。

该决议也响应东南亚国家联盟(东盟)关于联合国必须支持落实五点共识的呼吁。墨西哥重申支持东盟的努力,也支持秘书长特使。

该决议还强调,必须为难民和被迫流离失所者,特别是罗兴亚人自愿、安全、有尊严和可持续地返回缅甸创造条件。然而,我们本来希望决议能够提到防止武器流动的重要性。

最后,我要强调,面对缅甸局势,安理会不能无动于衷,而必须继续支持实现和平解决的外交努力。

比昂先生(加蓬)(以法语发言):加蓬对今天通过的第2669(2022)号决议投了赞成票。我们感谢联合王国为该决议进行协调。最重要的是,我们的投票体现声援缅甸人民和反对针对平民暴力的信息。这也是呼吁解决已经持续太久的罗兴亚危机。这一信息呼吁针对缅甸人民的苦难作出相称的、不受阻碍的人道主义反应,并呼吁落实东南亚国家联盟(东盟)的五点共识。我们将继续支持寻求基于对话的解决方案,同时鼓励优先考虑区域动态以及东盟的指导作用。

涅边贾先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯对关于缅甸的决议(第2669(2022)号决议)投了

弃权票。我们的原则立场是,缅甸局势不对国际和平与安全构成威胁。这一结论来自决议本身的内容,该决议主要侧重于人权方面。我们主张所有联合国机构根据各自任务进行分工。在这种情况下,人权状况应当由大会第三委员会,而不是安全理事会来处理。人权议程决不能被政治化或变成反对不受欢迎的政府的工具。

此外,我们必须指出,我们对决议起草者的工作不满意,他们显然从未打算赞同一个顾及安理会所有成员利益的平衡案文。没有就案文进行真正的谈判。我们的同事一次又一次地全然无视其他代表团对案文提出的所有关切。具体而言,他们忽视了将单方面限制性措施会适得其反的观点纳入其中的提议,这些措施对该国的社会经济状况产生负面影响。这种做法表明,关心缅甸普通民众以及为该国正常化制定解决方案并不在决议起草者的目标之内。他们的真正目的是通过推动这份政治化文件,以及声称“进步人类”期待着安全理事会通过一项关于缅甸的决议,来推动一项反缅甸的政治议程。

可以对军事当局的行为和政策给予不同的评价;然而,安全理事会决不能被那些从实地不稳定局势中获益的人所利用,导致破坏东南亚国家联盟(东盟)的调解努力,并在安全理事会制造分裂。我们坚信,安理会的任何成果,特别是一项决议,都必须旨在达到完全相反的目的——即促进国际和平与安全。从我们的西方同事今天所说的话来判断,他们在缅甸问题上没有这样的任务,他们将继续在该国局势中制造分裂,并试图将安全理事会拖入这一可耻的策略。

我们的出发点是,缅甸的所有政治力量都必须谨慎行事,避免采取可能导致暴力升级和民众情绪分化的步骤。我们看到军方确实有这样的目标。内比都已重申对规定紧急状态持续时间的宪法条款的承诺。打算在2023年举行议会选举是一个稳定因素,这使得缅甸的政治轨迹更可预测。可悲的是,西方试图忽略这两件事。非正式执笔方起草的案文清楚地证明这一点。与此同时,由于这份非协商一致文件的效果相当有限,我们决定不予以否决,尽管它显然具有挑衅性。

俄罗斯将继续推动缅甸的政治对话和正常化,反对干涉其内政的企图。我们支持东盟表达的意愿,即促进缅甸境内和周边问题的解决,也就是,解决人道主义问题并为有需要者提供援助。我们认为,东盟落实五点共识的集体努力必须基于与内比都的密切互动。

我们仍然相信,若开邦的局势应当仍然是安理会议程上缅甸局势的唯一层面。在这方面,在安全理事会推动反缅甸倡议是不适当的,而且会适得其反。

主席 (以英语发言): 我现在以本国代表的身份解释投票。

首先,我要赞扬吴百纳大使领导下的联合王国代表团以透明和协商的方式谈判了第2669 (2022) 号决议的案文,考虑到了邻国,特别是东南亚国家联盟(东盟)的意见,并顾及了它们的关切。

印度与缅甸有将近1700公里长的共同边界,并与其人民有着历史和文化的联系。因而,该国的任何不稳定都会直接影响到我们。因此,解决当前的危机并维护缅甸的和平、稳定与繁荣,直接关系到我们的国家安全。缅甸人民的福祉仍然是我们的最高优先事项,也是我们所有努力的核心。

我们认为,由于缅甸局势复杂,必须采取静默和耐心的外交方式。任何其他途径都无助于解决阻碍持久和平、稳定、进步与民主治理的长期问题。在目前的情况下,我们经过深思熟虑后认为,安全理事会的一项决议可能会使各方坚持其僵硬的立场,而不是鼓励它们寻求包容性的政治对话。

我们强烈呼吁各方立即停止敌对行动,放弃极端立场,并立即启动包容性政治对话,以恢复民主。应当释放政治领导人,允许他们恢复政治活动。联合国系统应当协助各方进行对话,以便结束紧急状态,使该国回到民主道路上来。

因此,重要的是仔细权衡安理会的行动。静默和建设性的外交是在缅甸寻求建设性和持久解决办法的可取手段。不稳定的后果对邻国的影响最大,因此必须认真考虑它们的观点和看法。

鉴于这些关切以及我们对缅甸民主进程和人民福祉的坚定承诺,印度决定对该决议投弃权票。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

发言名单上没有其他发言者了。

下午3时40分散会。